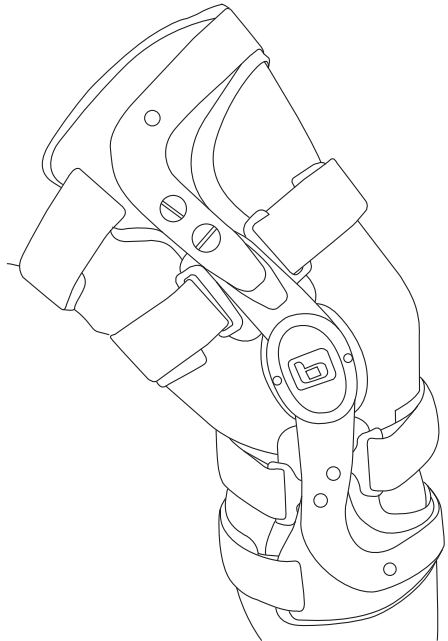




Council Directive 90/269/EEC
of 14 June 1993 concerning
Medical devices

CP020255 Rev B

This device is offered for sale by or on the order of a physician or other qualified medical professional. This device is not intended for reuse on a second patient. This device is not intended to prevent injuries or reduce or eliminate the risk of re-injury.

INDICATIONS: The DUO brace can be configured to address medial or lateral osteoarthritis. The brace is designed to decrease joint pain by creating a space between the bones on the affected side of the knee.

CONTRAINDICATIONS: The DUO is contraindicated to treat medial osteoarthritis with a lateral osteoarthritis brace or to treat lateral osteoarthritis with a medial osteoarthritis brace.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

Dieses Hilfsmittel wird auf Anweisung eines Arztes oder eines sonstigen Fachmediziners abgegeben. Die Orthese ist nicht zur Wiederverwendung für einen zweiten Patienten bestimmt. Dieses Hilfsmittel ist weder zur Verhinderung von Verletzungen gedacht noch verringert oder eliminiert es das Risiko erneuter Verletzungen.

INDIKATIONEN: Die DUO Orthese kann so konfiguriert werden, dass sie einer medialen oder lateralen Osteoarthritis gerecht wird. Die Orthese ist so konstruiert, dass Gelenkschmerzen durch die Schaffung eines Raumes zwischen den Knochen an der betroffenen Seite des Knies vermindert werden.

KONTRAINDIKATIONEN: Die DUO Orthese ist kontraindiziert zur Behandlung einer medialen Osteoarthritis mit einer lateralen Osteoarthritis-Orthese bzw. zur Behandlung einer lateralen Osteoarthritis mit einer medialen Osteoarthritis-Orthese.

ACHTUNG: Änderung Aktivität und richtige Rehabilitation sind ein wesentlicher Bestandteil einer sicheren Behandlung Programm. Sollte eine zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome während der Verwendung dieses Geräts auftreten, schalten Sie es und einen Arzt aufsuchen.

Cette orthèse est vendue par ou sur prescription d'un médecin ou de tout autre professionnel qualifié dessoins de santé. Ce produit n'est pas destiné à être réutilisé sur un second patient. L'orthèse n'est pas destinée à prévenir les blessures ni à réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

INDICATIONS: L'orthèse DUO peut être configurée pour la prise en charge de l'ostéo-arthrite médiale ou latérale. L'orthèse est conçue pour diminuer la douleur articulaire en créant un espace entre les os de la partie souffrante du genou.

CONTRE-INDICATIONS: L'orthèse DUO est contre-indiquée pour traiter l'ostéo-arthrite médiale avec une orthèse d'ostéo-arthrite latérale ou pour traiter l'ostéo-arthrite latérale avec une orthèse d'ostéo-arthrite médiale.

MISE EN GARDE: la modification des activités et une rééducation appropriée sont des éléments essentiels d'un traitement réussi. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, interrompez l'utilisation et demandez des conseils à un médecin.

MISE EN GARDE: ce dispositif n'est pas conçu pour empêcher des blessures, ou pour réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

Da utilizzare unicamente dietro prescrizione medica o di altro operatore sanitario qualificato. Questo dispositivo non va riutilizzato su un secondo paziente. Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni o ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

INDICAZIONI: la ginocchiera DUO è configurabile per l'osteoartrosi mediale o laterale. Il tutore è indicato per la riduzione del dolore articolare poiché crea uno spazio tra le ossa del lato affetto del ginocchio.

CONTROINDICAZIONI: il tutore DUO è controindicato nel trattamento dell'osteoartrosi mediale se si utilizza un tutore per OA laterale o nel trattamento dell'osteoartrosi laterale se si utilizza un tutore per OA mediale.

ATTENZIONE: la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sano programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, rimuoverlo e consultare un medico.

ATTENZIONE: il tutore non è indicato per prevenire lesioni, ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

Este aparato se suministra por parte de o bajo petición de un médico u otro profesional médico cualificado. Este aparato no se ha diseñado para su reutilización en un segundo paciente. Este aparato no se ha diseñado para evitar heridas ni reducir o eliminar el riesgo de otras lesiones.

INDICACIONES: el dispositivo ortopédico DUO se puede configurar para tratar la osteoartritis medial o lateral. El dispositivo ortopédico está diseñado para aliviar el dolor mediante la creación de un espacio entre los huesos en el lado afectado de la rodilla.

CONTRAINDICACIONES: el DUO está contraindicado para tratar la osteoartritis medial con un dispositivo ortopédico para la osteoartritis lateral y para tratar la osteoartritis lateral con un dispositivo ortopédico para la osteoartritis medial.

PRECAUCIÓN: la modificación de actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si experimenta cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este aparato, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

このデバイスは、または医師または他の資格の医療専門家のための販売のために提供されています。このデバイスは、第二の患者に再利用するためのものではありません。このデバイスは損傷を防止したり、再損傷のリスクを軽減または排除するものではありません。

適応：DUO 装具は内側型および外側型の変形性膝関節症のための装具です。本装具は、怪我をした膝の骨の間にスペースをつくることで関節痛を軽減します。

禁忌：DUO は、外側型変形性膝関節症用の装具を付けた状態での内側型変形膝関節症の治療や内側型変形性膝関節症用の装具を付けた状態での外側型変形性膝関節症の治療は禁忌とされています。

適応：怪我、または手術直後の痛みや腫れの軽減、また回復支援のために適応するものです。

警告：活動を修正し適切なリハビリテーションを行うことが、安全な治療プログラムのために不可欠です。この器具をご使用中に痛みが増し加ったり、他の兆候が現れたりした場合は、使用を停止し医療関係者の指示を受けてください。

安全起见，本设备只出售或预定给医师或其他有资质的医疗专业人员。本设备不应再次用于第二个病人。本设备并不具备防御受伤或降低、消除再次受伤的风险。

适应症：DUO 护具可配置用于治疗中间或外侧骨关节炎。护具设计通过在膝盖受影响一侧的骨头之间制造空间来缓解关节疼痛。

禁忌症：DUO 禁止使用外侧骨关节炎护具来治疗中间骨关节炎，或者使用中间骨关节炎护具来治疗外侧骨关节炎。

注意：修改活动和適當的康復是一個安全的治療方案的重要组成部分。如果發生任何額外的疼痛或其他症狀，而使用這種設備，停止使用並就醫。

注意：此設備是不是為了防止受傷，或減少或消除再度受傷的風險。

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 °C) for any extended period of time. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

WARRANTY: This device is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days for wraps, pads and straps and normal wear components; 12 months on all other parts; and 3 years against hinge breakage. These warranties apply to devices that have not been modified or subjected to misuse, abuse or neglect. This device is expressly subject to Bledsoe's Product Line Limited Warranty. Copies of this limited warranty can be obtained from your medical professional, via the Internet at www.BledsoeBrace.com, or by calling 1-888-BLED SOE (253-3763).

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht beabsichtigt, um Verletzungen zu vermeiden oder verringern oder beseitigen die Gefahr einer erneuten Verletzung.

ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt worden und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle oder Exposition von den Scharnieren, um Schmutz oder Flüssigkeiten beschädigt werden. Lassen Sie dieses Gerät in einem Auto an einem heißen Tag oder an jedem anderen Ort, wo die Temperatur 150 ° F (65 ° C) über einen längeren Zeitraum. Um das Risiko eines Unfalls und mögliche Verletzungen des Patienten zu vermeiden, schalten Sie es, wenn ein solcher Vorfall stattgefunden hat.

GARANTIE: Das Hilfsmittel hat 90 Tage Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler für Wickel, Polster, Gurte und normale Verschleißteile, 12 Monate auf alle sonstigen Teile und 3 Jahre auf Gelenkbruch. Die Garantie gilt nur für Hilfsmittel, die weder verändert noch missbräuchlich oder nachlässig gebraucht wurden.Das Hilfsmittel unterliegt der begrenzten Produktgarantie von Bledsoe. Eine Kopie der begrenzten Produktgarantie erhalten Sie von Ihrem Mediziner, über die Website www.BledsoeBrace.com oder telefonisch unter der Nummer 1-888-BLED SOE (253-3763).

MISE EN GARDE: ce dispositif a été développé pour les indications ci-dessus, et risque de se détériorer en cas d'activités inhabituelles (ex. sport, chute, accident, exposition des charnières aux débris et liquides). Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par grosse chaleur ou dans d'autres endroits où la température est susceptible de dépasser les 65°C (150°F) pendant une période prolongée. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, arrêter l'utilisation si de telles conditions se sont produites.

GARANTIE: cet article est garanti contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant une période de 90 jours en ce qui concerne les garnitures, les coussinets, les sangles et les autres composants soumis à une usure normale ainsi que pendant 12 mois en ce qui concerne toutes les autres pièces. Il est également garanti contre le bris de la charnière pendant 3 ans. Ces garanties s'appliquent aux orthèses qui n'ont pas été modifiées ni soumises à un usage impropre, un usage abusif ou des actes de négligence. Cette orthèse est expressément soumise à la garantie limitée sur la gamme de produits Bledsoe. Vous pouvez obtenir une copie de cette garantie limitée auprès de votre professionnel des soins de santé, via Internet sur www.BledsoeBrace.com ou en appelant le 1-888-BLED SOE (253-3763).

ATTENZIONE: questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti quali sport, cadute o altri incidenti o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperatura superiore a 65 ° C (150 ° F) per periodi di tempo prolungati. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interrompere l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

GARANZIA: Questo dispositivo è garantito come privo di difetti in termini di materiale e lavorazione per un periodo di 90 giorni per quanto riguarda fasce, cuscinetti, cinghie e i normali componenti usurabili; 12 mesi per tutte le altre parti e 3 anni contro la rottura delle cerniere Tali garanzie si applicano a dispositivi che non sono stati modificati o soggetti a un uso errato, abuso o incuria. Tale dispositivo è espressamente soggetto alla Garanzia limitata per la linea di prodotti Bledsoe. Per ulteriori informazioni: via internet sul sito www.BledsoeBrace.com, o chiamando il numero 1-888-BLED SOE (253-3763).

PRECAUCIÓN: este aparato no está diseñado para evitar lesiones ni para reducir o eliminar el riesgo de volver a lesionarse.

PRECAUCIÓN: este aparato ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente y puede sufrir daños como consecuencia de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o por la exposición de las bisagras a desechos o líquidos. No deje este aparato en el maletero de un coche en un día caluroso ni en ningún otro lugar en el que la temperatura pueda superar los 65 ° C (150 ° F) durante un periodo prolongado. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones al paciente, deje de utilizar el aparato si se ha producido un incidente de este tipo.

GARANTÍA: Este aparato tiene una garantía libre de defectos en el material y en la mano de obra durante un período de 90 días para los envoltorios, almohadillas, correas y los componentes normales; 12 meses para el resto de piezas; y 3 años contra roturas de la bisagra. Esta garantía se aplica a aparatos que no han sufrido modificaciones o que no están sujetos a un uso incorrecto, abuso o abandono. Este aparato está sujeto expresamente a la Garantía Limitada de la Gama de Productos Bledsoe. Puede obtener copias de esta garantía limitada a través de su profesional sanitario, a través de Internet en www.BledsoeBrace.com o llamando al 1-888-BLED SOE (253-3763).

警告：この器具は、怪我の発生を防いだり、怪我の再発の軽減や防止を意図したものではありません。

警告：この器具は、上記内容を適応対象として開発されたもので、スポーツや、落下、あるいはその他の事故、またはヒンジ部分を瓦礫や液体に暴露するような通常以外の活動では損傷することがあります。この器具を気温の暑い日の車の中や、その他 65°C (150°F)の温度を超える場所に長時間放置しないようにしてください。事故の危険や予想される患者の怪我を回避するために、上記の事態が発生した場合は使用を停止してください。

保証：この器具は、お買い上げの日から90日間、材質および仕上がり面で欠陥の無いことを保証致します。この保証は、デバイスが改造されたり、間違った使用法、酷使、または配慮を欠いた取扱いの場合に対しては適用されません。この器具は、明示的にBledsoe社の製品ライン限定保証に従うものです。この限定保証の写しにつきましては、医療専門家、ホームページ (www.BledsoeBrace.com)、または弊社へのお電話 1-888-BLED SOE (253-3763)にてご入手いただけます。

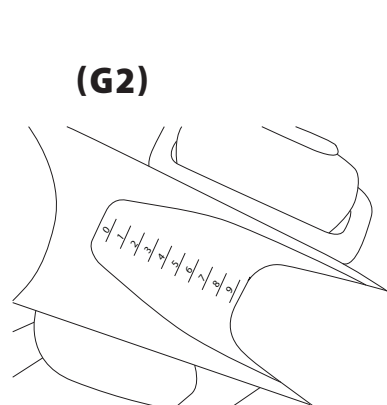
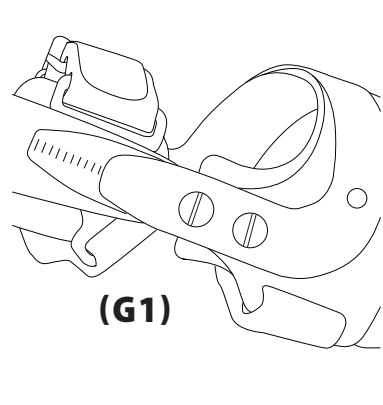
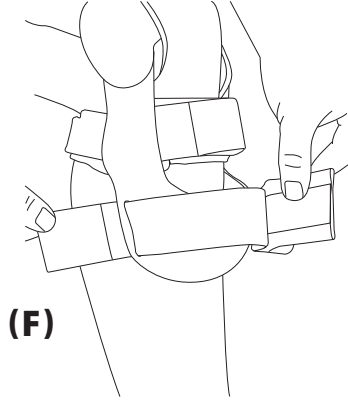
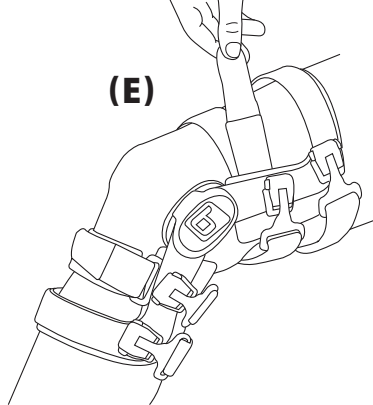
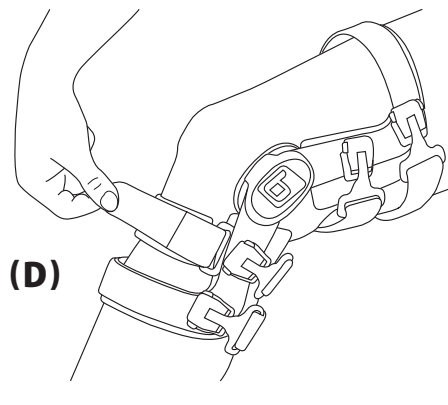
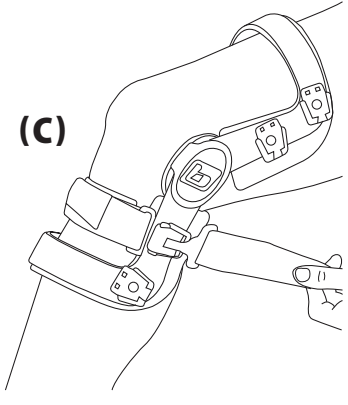
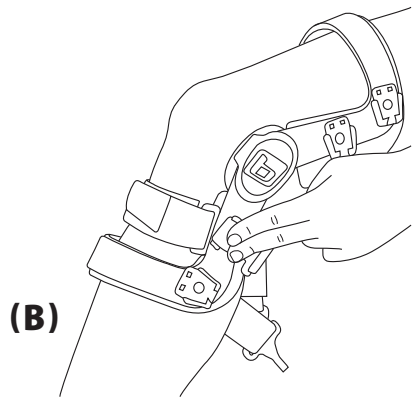
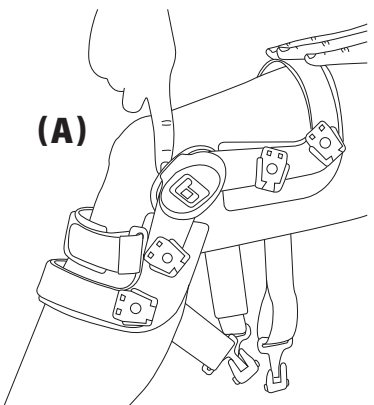
注意：此設備已開發上面列出的跡象，並可能被損壞的異常活動，如運動，跌倒或其他意外事故，雜物或液體或銹蝕曝光。不要離開這個裝置在汽車上的大熱天，或在任何其他地方，那裡的溫度可能超過150華氏度 65°C 任何時間的延長期限。為了避免事故和傷害的病人的風險，停止使用，如果發生此類事件。

保证：本设备保证外包装、护具、系带和其他正常佩戴组件的材料和工艺在90天内没有缺点；其余部分为12个月；铰链破损为3年。以上保证适用于不修改或不 误用、滥用或忽略使用该设备的情况。本设备专门受到Bledsoe产品线的有限质量保证。本有限质量保证可以从您的医疗专业人员处得到，也可通过因特网 www.BledsoeBrace.com 或拨打电话 1-888-BLED SOE (253- 3763) 查询。

© 2012 Medical Technology Inc., d/b/a
Bledsoe Brace Systems All Rights Reserved
2601 Pinewood; Grand Prairie, Texas 75051, USA
Toll Free Tel: 1.888.BLED SOE (253.3763)
Local: 972.647.0884 • Local Fax: 972.660.5495
www.BledsoeBrace.com

EUROPEAN AUTHORIZED REPRESENTATIVE

EC	REP	Emergo Europe Molenstraat 15 2513 BH The Hague The Netherlands Tel: (+31) 70 345 8570 Fax: (+31) 70 346 7299
----	-----	--



ENGLISH

① Unfasten Buckle

Release all four straps on the back side of the brace by squeezing the gray levers on either side of the buckle and withdrawing the over-center buckle. Loosen the front strap(s).

② Positioning the Brace

With the knee bent at 45°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above **(A)**. Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side.

③ Anchoring the Brace

Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle. Insert the over-center buckle into the base. Push the buckle until you hear the gray levers click on both sides **(B)**. Adjust the strap by releasing the hook and pile tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved **(C)**.

④ Fastening Lower Calf Strap

Insert the over-center buckle into the base on the lower calf shell of the brace. Push the buckle in until you hear the gray levers click on both sides. Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see strap length adjustment in figure **(F)**.)

⑤ Fastening Rear Thigh Straps

Following the same instructions as in Steps 3 and 4, fasten the lower and then upper rear thigh strap.

⑥ Adjusting Front Tibia Strap

Tighten the front tibia strap **(D)**. If the strap overlaps too far, see strap length adjustment in figure **(F)**. Center the strap pad.

⑦ Adjusting Front Thigh Strap

Tighten the front thigh strap **(E)**. **NOTE: Overtightening the front thigh strap can cause the brace not to function properly.** Stand up and walk or jog around to see how your new DUO brace feels. Straps should not be so tight that blood circulation is restricted. Re-adjust as needed. If this is your first time to wear a functional knee brace, it might take a few hours of wear to get used to how it feels. **STRAP LENGTH ADJUSTMENT (F):** All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the strap using the hook and pile fastener. Center the strap pad.

⑧ Adjust OA Load

The DUO brace comes with the setting at 4. Put the brace on and walk around in it to see if the brace provides pain relief. If it does not, the brace can be adjusted. Remove brace, then remove the "b" shaped tool hanging on the brace. Insert the tool into the top screw and turn to the left to loosen. Repeat with the bottom screw **(G1)**. To **DECREASE** the amount of load, slide the arm down to a lower setting. To **INCREASE** the amount of load, slide the arm up to a higher setting **(G2)**. Use the tool to tighten the screws by turning it to the right until snug. Reapply the brace and walk around again in the brace to check for comfort and pain relief. Repeat process until desired pain relief is achieved.

DEUTSCH

① Die Schnallen öffnen

Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese durch Drücken der grauen Hebel auf beiden Seiten der Schnalle und Zurückziehen der Lenkschlaufe. Lockern Sie den/die vorderen Gurt/e.

② Die Orthese positionieren

Legen Sie die Orthese bei einem um 45 Grad gebeugten Knie auf das Bein und gleichen Sie das Gelenk wie oben gezeigt an **(A)**. Positionieren Sie die Gelenkmitte auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden.

③ Die Orthese verankern

Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade. Führen Sie die Lenkschlaufe in den Sockel ein. Schieben Sie die Schnalle, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten. Passen Sie den Gurt an, indem Sie den Klettverschluss lösen und ziehen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt **(C)**.

④ Den unteren Wadengurt befestigen

Führen Sie die Schnalle in den Sockel an der unteren Wadenschale der Orthese ein. Schieben Sie die Schnalle hinein, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten. Passen Sie den Gurt an, bis er bequem sitzt. (Falls die Gurtschlaufe nicht mehr weiter angezogen werden kann, ohne die gewünschte Passung erreicht zu haben, siehe Einstellung der Gurtlänge in Abbildung **(F)**.)

⑤ Die hinteren Schenkelgurte befestigen

Befestigen Sie gemäß denselben Anweisungen wie in Schritt 3 und 4 den unteren und dann den oberen hinteren Schenkelgurt.

⑥ Den vorderen Tibiagurt einstellen

Ziehen Sie den vorderen Tibiagurt an **(D)**. Falls der Gurt zu weit übersteht, siehe Einstellung der Gurtlänge in Abbildung **(F)**. Zentrieren Sie das Gurtpolster.

⑦ Den vorderen Schenkelgurt einstellen

Ziehen Sie den vorderen Schenkelgurt an **(E)**. **HINWEIS: Ein zu starkes Anziehen des vorderen Schenkelgurts kann dazu führen, dass die Orthese nicht richtig funktioniert.** Stehen Sie auf und gehen oder laufen Sie etwas herum, um zu sehen, wie sich ihre neue DUO Orthese anfühlt. Die Gurte sollten nicht so festgezogen sein, dass der Blutkreislauf eingeschränkt ist. Erneut anpassen so wie erforderlich. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie eine funktionelle Knieorthese tragen, müssen Sie diese ein paar Stunden tragen, um zu wissen, wie sie sich anfühlt. **EINSTELLUNG DER GURTLÄNGE (F):** Alle Gurte haben zusätzliche Längen Anpassungen am gegenüberliegenden Ende jeder Schlaufe. Lösen Sie den Gurt und passen Sie die Gurtlänge mit dem Klettverschluss an. Zentrieren Sie das Gurtpolster.

⑧ OA Belastung einstellen

Die DUO Orthese wird auf 4 eingestellt geliefert. Legen Sie die Orthese an und gehen Sie etwas umher, um zu sehen, ob die Orthese eine Schmerzlinderung bietet. Falls nicht, kann die Orthese angepasst werden. Nehmen Sie die Orthese ab und entfernen Sie dann das b-förmige Werkzeug, das an der Orthese hängt. Führen Sie das Werkzeug in die obere Schraube ein und drehen Sie sie nach links, um sie zu lösen. Wiederholen Sie dies mit der unteren Schraube **(G1)**. Nehmen Sie, um die Belastung zu **REDUZIEREN**, durch Hinunterrutschen mit dem Arm eine niedrigere Einstellung vor. Nehmen Sie, um die Belastung zu **ERHÖHEN**, durch Hinaufrutschen mit dem Arm eine höhere Einstellung vor **(G2)**. Ziehen Sie mit dem Werkzeug die Schrauben durch Drehen nach rechts fest, bis sie fest sitzen. Legen Sie die Orthese wieder an und gehen Sie wieder umher, um auf Komfort und Schmerzlinderung zu überprüfen. Wiederholen Sie dies, bis die gewünschte Schmerzlinderung erzielt ist.

FRANÇAIS

① Desserrer les boucles

Libérer les quatre sangles à l'arrière de l'orthèse en pinçant les leviers gris de part et d'autre de la boucle et en retirant la boucle centrale supérieure de son logement. Desserrer la(les) angle(s) à l'avant.

② Mise en place de l'orthèse

En fléchissant le genou à 45°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière, comme illustré ci-dessus **(A)**. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement.

③ Fixation de l'orthèse

Enrouler la sangle supérieure de l'arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle. Insérer la boucle centrale supérieure dans la base. Pousser sur la boucle jusqu'à ce que les leviers gris s'enclenchent de part et d'autre **(B)**. Régler la sangle en libérant le crochet et l'ergot et en tirant sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien adaptée et confortable **(C)**.

④ Fixation de la sangle inférieure du mollet

Insérer la boucle centrale supérieure dans la base de l'entourage inférieur du mollet sur l'orthèse. Pousser la fibbia jusqu'à ce que les leviers gris s'enclenchent de part et d'autre. Ajuster la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien adaptée et confortable. (Si l'onglet de la sangle atteint sa limite sans offrir le confort attendu, voir la figure **(F)** illustrant le réglage de la sangle.)

⑤ Fixation des sangles de l'arrière de la cuisse

En suivant les mêmes instructions que dans les étapes 3 et 4, serrer la sangle inférieure, puis la sangle supérieure de l'arrière de la cuisse.

⑥ Ajustement de la sangle de l'avant du tibia

Serrer la sangle de l'avant du tibia **(D)**. Si la sangle dépasse trop, voir la figure **(F)** illustrant le réglage de la sangle. Centrer le rembourrage de la sangle.

⑦ Ajustement de la sangle de l'avant du tibia

Serrer la sangle de l'avant de la cuisse **(E)**. **REMARQUE: une sangle trop serrée sur l'avant de la cuisse peut provoquer un dysfonctionnement de l'orthèse.** Se lever et marcher ou sautiller pour tester le port de la nouvelle orthèse DUO. Les sangles ne doivent pas être serrées au point d'entraver la circulation sanguine. Ajuster au besoin. Si c'est la première fois que vous portez une orthèse fonctionnelle du genou, il faudra peut-être quelques heures pour vous habituer à ces sensations. **RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE SANGLE (F):** Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée à l'ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur en utilisant la fermeture à boucles et à crochets. Centrer le rembourrage de la sangle.

⑧ Ajustement de la charge

L'orthèse DUO est livrée avec un réglage sur 4. Mettre l'orthèse et marcher avec afin de sentir si elle soulage la douleur. Si ce n'est pas le cas, l'orthèse peut être ajustée. Retirer l'orthèse puis retirer l'outil en forme de "b" qui pend de l'orthèse. Insérer cet outil dans la vis du haut et tourner vers la gauche pour la desserrer. Répéter la procédure avec la vis du bas **(G1)**. Pour **DIMINUER** la charge, faire glisser le bras vers le bas, sur un réglage plus faible. Pour **AUGMENTER** la charge, faire glisser le bras vers le haut, sur un réglage plus élevé **(G2)**. Utiliser l'outil pour serrer les vis en tournant vers la droite jusqu'à ajustement complet. Appliquer à nouveau l'orthèse et marcher avec afin de vérifier qu'elle est confortable et qu'elle soulage la douleur. Répéter le processus jusqu'à atteindre le soulagement de douleur souhaité.

ITALIEN

① Allentamento delle fibbie

Rilasciare le quattro cinghie sul retro della ginocchiera premendo le leve grigie sui due lati della fibbia ed estraendo la linguetta centrale della fibbia. Allentare la cinghia o le cinghie anteriori.

② Posizionamento del tutore

Con il ginocchio piegato a 45°, applicare il tutore sulla gamba allineandone la cerniera nel modo raffigurato sopra **(A)**. Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la sommità della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a che si trovino al centro dell'articolazione del ginocchio vista di lato.

③ Ancoraggio del tutore

Avvolgere la cinghia posteriore alta del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra il muscolo. Inserire la fibbia centrale nella base. Spingere la fibbia fino a sentire le levette grigie scattare su entrambi i lati **(B)**. Regolare la cinghia aprendo la linguetta in Velcro e tirando la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro ma confortevole **(C)**.

④ Fissaggio della cinghia inferiore sul polpaccio

Inserire la linguetta centrale nella base della fibbia del guscio inferiore del polpaccio della ginocchiera. Spingere la fibbia fino a sentire le levette grigie scattare su entrambi i lati. Regolare la cinghia fino a ottenere un posizionamento comodo. (Se la linguetta della cinghia raggiunge il limite senza ottenere l'aderenza desiderata, vedere la Figura **(F)** per regolarne la lunghezza.)

⑤ Fissaggio delle cinghie posteriori sulla coscia

Seguendo le istruzioni della fase 3 e 4, fissare prima la cinghia inferiore della coscia e successivamente quella posteriore più alta.

⑥ Regolazione della cinghia tibiale anteriore

Stringere la cinghia tibiale anteriore **(D)**. (Se la cinghia raggiunge il limite senza ottenere l'aderenza desiderata, vedere la Figura **(F)** per regolarne la lunghezza). Centrare l'imbottitura della cinghia.

⑦ Regolazione della cinghia anteriore della coscia

Stringere la cinghia anteriore della coscia **(E)**. **NOTA: se si stringe troppo la cinghia anteriore la ginocchiera potrebbe non funzionare correttamente.** Alzarsi e camminare o correre per provare la comodità della nuova ginocchiera DUO. Le cinghie non devono essere troppo strette da impedire la circolazione del sangue. Regolare ancora se necessario. Se è la prima volta che si indossa una ginocchiera funzionale, potrebbero volerci alcune ore perché ci si abitui. **REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINGHIE (F):** Tutte le cinghie hanno una regolazione aggiuntiva della lunghezza sul lato opposto alla linguetta. Allentare la cinghia e regolarne la lunghezza usando la chiusura con Velcro. Centrare l'imbottitura della cinghia.

⑧ Regolazione del carico per l'osteoartrosi (OA)

La ginocchiera DUO è spedita preimpostata su 4. Indossare la ginocchiera e provare a camminarci per verificare che allevi il dolore. Se questo non accade, è possibile regolarla. Rimuovere la ginocchiera funzionale, quindi staccare l'utensile a forma di "b" appeso alla ginocchiera. Introdurre l'utensile nella vite superiore e ruotare in senso antiorario per allentarla. Ripetere l'operazione con la vite inferiore **(G1)**. Per **RIDURRE** il carico, far scorrere in basso il braccio fino ad un'impostazione inferiore. Per **AUMENTARE** il carico, far scorrere in alto il braccio su un'impostazione superiore **(G2)**. Utilizzare l'utensile per serrare le viti ruotando in senso orario fino a che non facciano gioco. Riapplicare il tutore e provare a camminare verificando che sia confortevole e allevi il dolore. Ripetere l'operazione fino ad ottenere il sollievo desiderato dal dolore.

L'ESPAGNOL

① Desabroche las hebillas

Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas grises que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la hebilla central. Afloje la(s) correa(s) delantera(s).

② Colocación del dispositivo ortopédico

Con la rodilla flexionada a 45°, coloque el dispositivo ortopédico en la pierna y alinee la bisagra según se muestra arriba. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras desde la parte posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde un lateral.

③ Anclaje del dispositivo ortopédico

Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la hebilla de conexión central en la base. Empuje la hebilla hasta que escuche cómo las palancas grises emiten un chasquido en ambos lados **(B)**. Ajuste la correa soltando la pieza de conexión y tirando de la misma hasta conseguir que quede ajustada y cómoda **(C)**.

④ Abroche la correa inferior de la pantorrilla

Introduzca la hebilla central en la base de la hebilla situada en la estructura de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Apriete la hebilla hasta que oiga las palancas grises hacer clic en ambos lados. Ajuste la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (Si la pieza de conexión de la correa alcanza su límite sin conseguir el ajuste deseado, consulte las instrucciones de ajuste de la longitud e la correa en la figura **(F)**).

⑤ Abroche las correas posteriores del muslo

Seguendo las mismas instrucciones que en el paso 3 y en el paso 4, abroche la correa posterior inferior del muslo y después la superior.

⑥ Ajuste de la correa delantera de la tibia

Apriete la correa delantera de la tibia **(D)**. Si correa se superpone demasiado, consulte las instrucciones de ajuste de la longitud e la correa en la figura **(F)**. Centre la almohadilla de la correa.

⑦ Ajuste de la correa delantera de del muslo

Apriete la correa delantera del muslo **(E)**. **NOTA: si aprieta excesivamente la correa delantera del muslo, puede que el dispositivo ortopédico no funcione correctamente.**

Levántese y dé unos cuantos pasos para comprobar cómo se siente con su nuevo dispositivo ortopédico DUO. Las correas no deberían estar tan ajustadas como para restringir la circulación sanguínea. En tal caso, vuelva a ajustarlas. Si es la primera vez que utiliza un dispositivo ortopédico funcional de rodilla, puede que tarde unas horas en acostumbrarse a llevarlo. **AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CORREA (F):** Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de la pieza de conexión. Suelte la correa y ajuste la longitud de la misma con ayuda del cierre de velcro. Centre la almohadilla de la correa.

⑧ Ajuste la carga de osteoartritis

El dispositivo ortopédico DUO viene ajustado al nivel 4. Aplíquese el dispositivo ortopédico y dé unos cuantos pasos para ver si le alivia el dolor. Si no lo hace, el dispositivo ortopédico puede ser ajustado. Quite el dispositivo ortopédico y retire la herramienta en forma de "b" que cuelga del dispositivo. Inserte la herramienta en el tornillo de la parte superior y gire a la izquierda para aflojarlo. Repita el procedimiento con el tornillo inferior **(G1)**. Para **REDUCIR** la cantidad de carga, baje el brazo a un valor inferior. Para **AUMENTAR** la cantidad de carga, suba el brazo a un valor superior **(G2)**. Utilice la herramienta para apretar los tornillos girándola hacia la derecha hasta que queden apretados. Vuelva a ponerse el dispositivo ortopédico y vuelva a caminar unos cuantos pasos para ver si se siente cómodo y si le alivia el dolor. Repita el proceso hasta obtener el alivio de dolor deseado.

説明書

① バックルを緩める

バックルのいずれかの側の灰色のレバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、装具後方のストラップを4本とも外します。前ストラップを緩めてください。

② 装具の位置

図のように膝を45度に曲げた状態で装具を脚にかぶせ **(A)**、ヒンジ部分を合わせてください **(A)**。膝蓋骨最上部の中心にヒンジの中央を合わせて置きます。横から見た場合に、ヒンジが膝関節の中心にくるまでヒンジを後側に押してください。

③ 装具の固定

腓脛筋肉上のできるだけ高い位置で、腓脛のまわりに上部後方ストラップを巻きます。 オーバーセンターバックルを装具に差し込みます。両側の灰色レバーがガカリッと音が鳴るまでバックルを押します **(B)**。フックとバイルタブを外してストラップを調節し、ぴったりと快適にフィットするまでストラップを引きます **(C)**。

④ 下部腓脛ストラップを締める

オーバーセンターバックルを、装具の腓脛力バー下部に差し込みます。両側の灰色レバーがガカリッと音が鳴るまでバックルを押します。快適にフィットするまでストラップを調整してください。 (望ましいフィッティングが得られる前にストラップタブが足りなくなってしまう場合は、図Fのストラップの長さ調節を参照してください **(F)**。)

⑤ 後方の大腿部ストラップを締める

ステップ3と4と同じ手順で後方大腿部の上下ストラップを締めます。

⑥ 正面腓骨ストラップ

正面の脛骨ストラップを締めます **(D)**。ストラップの重なりが大きすぎる場合は、図Fのストラップの長さ調節を参照してください **(F)**。 ストラップのパッドを中央に配置します。

⑦ 正面大腿骨ストラップ

正面の大腿骨ストラップを締めます **(E)**。注：大腿骨ストラップをきつく締めすぎると装具が正常に機能しない場合があります。立ち上がり、歩くかジョギングして新しいDUO装具の感触を確かめて下さい。血液循環を妨げないよう、ストラップをきつく締めすぎないように注意してください。必要であれば再度調節します。今回初めて機能性膝装具を着用する場合は、装着具合に慣れるまで2、3時間ほどかかります。

ストラップの長さ調節 **(F)**: すべてのストラップには、タブの反対側に長さ調節のための余備があります。調節する場合は、ストラップを外し、フックアンドバイル ファスナーを使用してストラップの長さを調整してください。ストラップのパッドを中央に配置します。

⑧ 変形性膝関節症の負荷の調節

DUO 装具は4段階の設定を行えます。DUOを装着して歩行すると痛みが軽減されたのが分かります。軽減されない場合は、装具を調節してください。装具を外してから装具に付いている「b」型のツールを取り外します。ツールを上部ネジに差し込み左に回してネジを緩めます。下部ネジも同様にします **(G1)**。

負荷の程度を軽減するには、アームを下に降ろして低い設定にします。アームを上に向けて高い設定にします **(G2)**。

ツールを使用して、ネジを右に回してしっかり締めます。装具を再度装着して歩行し、快適さや痛みの軽減具合を確認します。合わない場合は手順繰り返して調節します。

说明

① 解开卡扣

挤压卡扣一侧上的灰色拉杆，拉出偏心卡扣，以此松开护具后面的所有四个绑带。松开前面的绑带。

② 定位护具

膝盖弯曲 45°，将护具放在腿上，按上图所示对准铰链 **(A)**。将铰链定位在一条穿过髌骨顶部的假想直线上。向后推铰链，直至从侧面看时铰链位于膝关节的中心位置。

③ 固定护具

将上下部小腿绑带在小腿肌肉上尽可能高地裹在小腿上。将偏心卡扣插入基座。推动卡扣，直至听到灰色拉杆在两侧都发出咔嗒声 **(B)**。 松开搭扣片并拉动绑带来调整绑带，直至感觉舒适为止 **(C)**。

④ 束紧下部小腿绑带

将偏心卡扣插入护具的下部小腿护板上的基座中。推动卡扣，直至听到灰色拉杆在两侧都发出咔嗒声。调整绑带，直至感觉舒适为止。（如果绑带搭扣片达到极限仍未达到所需的贴合度，请参见图 **(F)** 中的绑带长度调节说明。）

⑤ 束紧后侧大腿绑带

按照步骤 3 和 4 中所述的相同说明，先束紧下部，然后再束紧上部 的后侧大腿绑带。

⑥ 调整前胫骨绑带

拉紧前胫骨绑带 **(D)**。如果绑带重叠部分过长，请参见图 **(F)** 中的绑带长度调节说明。 将绑带护垫放置在中心位置。

⑦ 调整前大腿绑带

拉紧前大腿绑带 **(E)**。注意：前大腿绑带捆束过紧可能导致护具无法正常发挥功效。站起行走或慢跑，查看您新的 DUO 护具感觉如何。绑带不得过紧，以免限制血液循环。可按需重新调节。如果这是您第一次佩戴功能性膝盖护具，可能需要佩戴数个小时之后才能习惯其感觉。

调整绑带长度 **(F)** 所有绑带都可在搭扣片相对的一端进行额外的长度调节。松开绑带，使用尼龙搭扣调节绑带的长度。将绑带护垫放置在中心位置。

⑧ 调整骨关节炎负荷

DUO 护具默认设置为 4。佩戴好护具并站立行走，感觉一下护具是否达到了缓解疼痛的效果。如果没有，可调整护具。取下护具，然后取下挂在护具上的“b”型工具。将工具插入顶部螺丝并向左旋转以松开螺丝。对底部螺丝重复该操作 **(G1)**。

要减小负荷量，将护具臂向下滑到较低的设置。要增大负荷量，将护具臂向上滑到较高的设置 **(G2)**。

使用工具向右拧紧螺丝。重新装上护具并再次行走，检查舒适度以及是否能够缓解疼痛。重复该过程，直至达到需要的缓解疼痛的效果。